

"100 AÑOS DE DESARROLLO EN ERRETERIA Y SU COMARCA"

MUESTRA ESCAPARATE SOBRE DESARROLLO.

JUNIO DE 2004

Miguel Buen

Alcalde de Erreterria

La comarca de Oarsoaldea y el municipio de Erreterria como principal población de la misma van a tener la oportunidad de mostrar a través de una Feria-Muestra su evolución socio-económica en los últimos 100 años, así como sus principales líneas de desarrollo de cara al futuro. Complementariamente, se mostrará nuestro carácter de comunidad abierta al mundo a través de una muestra de nuestras

relaciones con otros territorios, lo cual a su vez permitirá impregnar a la Muestra de un carácter más lúdico, humano y solidario. Este Primer Escaparate del Desarrollo de la Comarca va dirigido a la población y al tejido socio-económico de la comarca y a nuestro entorno más próximo.

Se desarrollará en junio del año que viene en el edificio del Mercado Municipal de Erreterria, en su 2º piso. Se dispondrá

El Pueblo Vasco

DIARIO INDEPENDIENTE Núm. 19.

San Sebastián.— Miércoles 16 de Agosto de 1903. Salón en la GALLE DE CHURRUA, 2.

elty
Helado del día
ROYELTY

a ficción.
amente para EL PUEBLO VASCO

Después de trasladar todos a Pasajes, donde se verificará esta ceremonia literaria, pero en el caso de la Gran Fiestas de Pasajes, en cuyo caso el comité de la Gran Fiestas de Pasajes, la familia del gran poeta y el Ayuntamiento de la capital de Francia, restituirán

comunidad de regantes para que amplíen los abastecimientos de aguas que—como los de la Pederza—se suministran más abundantes a nuestra huerta; trazar, mos sobre la base geológica, el mapa agrícola del terreno—como se hace en otros países para que los cultivadores sepan los límites que corresponden a sus tierras y las ermitas que se han de practicar en ellas.

Estos son, expuestas con sencillos atreptos propósitos, declaramos lealmente que lo mismo que nosotros pueden realizarlos nuestros sucesores. No queremos lanzar acusaciones sobre nada, ni formular cargos por errores pasados; creemos que historia obra en el concepto de deber de propiedad, de conciencia. No nos limitaremos solo a la teoría enojosa y ostenta de extractores y figuras; creemos que la reunión de hombres sencillos que han de formar el Ayuntamiento, ha de ser como un lazo de unión de todos los vascos, como una síntesis de todas las aspiraciones, como una única bendición que vela sobre la ciudad sujeta de todos.

Y solo así podrá lograrse aquella comunión espiritual, que cristaliza en frases poéticas, en usos, en tradiciones, en dialectos—en el ambiente de profundo amor a la patria vasca, sin el cual es vano y estéril el amor a la patria grande.

La mano de Victor Hugo.

Con el objeto de celebrar en el Mesón de Victor Hugo de Pasajes, la inauguración de la mano derecha de dicho genio literario del siglo XIX, que ha traido de París el eminente escultor francés Lucien Falize, dará muchas juenas el señor Drouot no delictivo al momento en 1876, en el cual están invitadas distinguidas personas de la colonia vascongada de San Sebastián.

Propósitos generales.
Hemos nos preparamos a hacer un cen en las próximas elecciones—entendemos que la base de las esta reunión y aprobación más dignas que elaboran situaciones

Los reyes en la Exposición de Rentería.

S. M. el Rey, enjuniorando por las excelentes condiciones que le tenían hechas de la Exposición de Industrias Locales de Rentería y dando una prueba más de lo que le preocupa por el porvenir industrial de España, decidió ayer girar una visita a tan brillante cortejo.

El Rey llegó a Rentería a las cinco y cuarto de la tarde en compañía de su madre y de S. M. la Reina, con el conde de Sotomayor, el ministro de Estado, los generales Pacheco, Bascuñán y Cerro, el gobernador civil, el presidente de la Diputación, el vicepresidente de la comisión provincial, sus ayudantes señores Piñero y Castañón y el caballerizo señor Fielola.

Esperaron a la regia comitiva en el Rentería el señor Gastanúa, teniente-alcalde de aquel Ayuntamiento y presidente de la comisión organizadora de la Exposición, el español de sueldo de la misma comisión señor Urgoiti, el secretario de dicho municipio señor Bernago, el arquitecto señor Corral y los representantes de los ayuntamientos de las localidades convecinadas del citado certamen.

La procesa de Adarzio interino entonándose en la conversación para hacer ver que los reyes que, «cuestos en Madrid y que allá bien podían ser de Rentería, es la vendida como extranjera, haciéndole pagar

fiesta francesa que fue el comentario de la prensa de París, y al visitar de nuevo Hendaya, no podía menos de saludar a San Sebastián, una población que idolatra, y donde tan recientemente le hemos visto pasar en situación, menuda, elegante, dotada de una personalidad continua, vistiendo como un retrato de la moda y el ramito de orquídeas a la espalda de la chaqueta, va que no puede considerarse en este país aquella flor de los leopoldistas que, en su momento, se levantó en una de sus más bellas jornadas.

Después de almorzar en el hotel de Palais salió para Biarritz. El regreso de París a San Sebastián lo ha hecho en 16 horas.

DE SPORT

Autómóvilismo.—Presidente de París llegó ayer en un hermoso Moisés con caballos de barón de Paré.

El regimiento de Sables de París se halla en estos días en la importante casa Dion Bouton para adquirir un coche de 10 caballos.

Entre las personas que hoy han almorzado en el marqués de Villamayor, Olivares Urrutia, marqués de Tovar, Barón, Mendiola, Fdez. Bernagillo, viconte de Rúa, Maza, etc., etc.

Habrás advertido, lector amable, que al mismo tiempo te doy ideas (después de haber contemplado lindos modelos) de alguna chaqueta propia de la estación en que vivimos y que, según dicen es vida.

Al decir «copiño-chaqueta», modistas y modistos se refieren a la chaqueta «Luis XV», que es ahora el gran favor, y va adquiriendo en nuestra existencia la importancia que hasta ahora ha tenido y aun sigue teniendo, pero me parece que no por mucho tiempo, la «chaqueta de vestimenta» que se lleva como se llevaba, y se lleva, aquella blusa; con faldas distintas, cuyos colores, aunque sean diferentes, armonizan con los de las novísimas copias. Este también va muy a gusto, y es detalle de mucho gusto, con faldas de encaje negro o blanco, de cuyo encaje puede también ser la chaqueta. En tal caso, la chaqueta a la inversa, puesto que la falda se hace de tela de seda, estilo Pompadour, el otro cualquier estilo que se estime. El guisar con oro es riquísimo tejido para esta clase de chaqueta Luis XV.

Y la heredad es oro de ley para esta clase de crónicas, que son tolerables cuando son cortas, pero que resultan intolerables cuando son extensas.

La Presidencia del Congreso.

Hace días vienen ocupándose los pocos políticos que aquí veranean de lo referente a candidatos para la presidencia del Congreso.

Es de suponer que en esta entrevista reiteraría el señor Villaverde los ofrecimientos hechos al señor Romero Robledo de la presidencia de la Cámara de los diputados.

Id, id, en la jefatura de Estado Mayor y la escuadra, el capitán de navío de primer clase D. Antonio Eulate.

Atmuerzo en Palacio.—El jefe del Gobierno recibió ayer varias visitas: en la tarde, cambió de traje en breves minutos y fue a visitar al señor Romero Robledo quien no encontró en casa.

Villaverde en San Sebastián.—El jefe del Gobierno recibió ayer varias visitas: en la tarde, cambió de traje en breves minutos y fue a visitar al señor Romero Robledo quien no encontró en casa.

Atmuerzo en Palacio.—El jefe del Gobierno recibió ayer varias visitas: en la tarde, cambió de traje en breves minutos y fue a visitar al señor Romero Robledo quien no encontró en casa.

Atmuerzo en Palacio.—El jefe del Gobierno recibió ayer varias visitas: en la tarde, cambió de traje en breves minutos y fue a visitar al señor Romero Robledo quien no encontró en casa.

Sobre el viaje regio.—Es de suponer al despedir ayer con el Rey el jefe del Gobierno y el ministro de Estado, se trató del proyectado viaje del Rey, pero nada definitivo puede decirse sobre este asunto.

para este evento con 1.301 m² y adicionalmente, si fuera necesario, se utilizarán carpas.

Con este evento se quiere conmemorar el 1^{er} Centenario de la *Feria de Industria Local* celebrada en Errenteria en 1903, que fue inaugurada por el Rey Alfonso XIII, el 50 aniversario de la feria de igual temática de 1954 y del 10^o aniversario de la fundación de la *Agencia de Desarrollo Comarcal Oarsoaldea, S.A.*

La Muestra contará con varias líneas temáticas. La primera, recinto ferial, acogerá alrededor de 30 empresas, cada una en su *stand*, de Errenteria y la comarca para que muestren y expongan su actividad, productos, etc a través de diferentes soportes (paneles, vídeos, procesos de fabricación, máquinas, curiosidades, publicidad, CDs, ordenadores,...) permitiendo una visión de la economía actual de la comarca.

La segunda, centrada en los 100 años de desarrollo local de Errenteria, será una exposición en la que se expondrán en diferentes soportes (paneles, carteles, objetos, vitrinas, *displays*,...) los momentos más característicos del devenir socio-económico de Errenteria durante los últimos 100 años.

La tercera tratará de *Oarsoaldea*: presente y futuro. Será una muestra interactiva en nuevas tecnologías de los principales proyectos que van a marcar la transformación de Errenteria y la comarca (plan de ordenación de Errenteria, suelo industrial, sector audiovisual, turismo, regeneración urbana,...) y en el que se hará especial hincapié en el enfoque de apoyo a los colectivos desfavorecidos, huyendo de una visión estrictamente economicista.

La cuarta y última, será una muestra de las *Experiencias de Intercambio y Cooperación*, representadas por la actividad de Errenteria y los municipios de la comarca en el ámbito de las relaciones con diferentes pueblos del mundo (hermanamientos, proyectos de cooperación al desarrollo, etc). Se trata de que se expongan tanto los proyectos en sí como la cultura e idiosincrasia de estos pueblos (conciertos, bailes tradicionales, exhibición de gastronomía, etc) entre los que destacan municipios del Estado Español, Portugal, Francia y Cuba.

Paralelamente a la Muestra se desarrollarán unas Jornadas sobre *Desarrollo*

Local, en las que se abordarán diferentes temas con la participación de entidades, especialistas, empresas, instituciones, etc. Se llevarán a cabo en el *Auditorio del Centro Cultural Villa de Errenteria* (antigua fábrica de Niessen). Los temas a tratar serán “La sociedad de la información y su impacto en el ámbito local”, “Experiencias en materia de economía social y creación de empleo en el ámbito local”, “Experiencias de intercambio y cooperación”, “La multiculturalidad, una nueva realidad local”, “El sector comercial y los centros urbanos” y “Cultura, turismo y ocio: nuevas oportunidades para el desarrollo local”.

Los objetivos que tienen el conjunto de actos son destacar el papel de la persona como protagonista inequívoca de la *Nueva Economía*; dar a conocer la comarca, sus empresas, sus actividades, sus protagonistas, sus productos en el momento de transformación que vive; impulsar una imagen moderna, innovadora abierta y humana de Errenteria y su comarca, tanto hacia dentro como hacia fuera; dar a conocer la evolución de Errenteria y su comarca en el último siglo; acercar población y tejido socio-económico de una forma atractiva y lúdica; presentar las formas organizativas y de gestión que adquiere la *Nueva Economía* con la incorporación de las *Nuevas Tecnologías*, así como las oportunidades de negocio que genera, y transmitir las “Buenas Prácticas” de nuestro entorno; difundir las culturas de los pueblos del mundo con los que se mantiene una relación; fomentar el *Desarrollo Compartido* desde el ámbito local-comarcal en el marco de la Unión Europea; e introducir la compatibilidad entre nuevas actividades, protección del medio y desarrollo.

La organización de este importante evento correrá a cuenta del propio Ayuntamiento de Errenteria y de la *Agencia de Desarrollo Comarcal Oarsoaldea, S.A.*, y contará con el apoyo de diversas instituciones públicas (Gobierno Vasco, Fondo Social Europeo y Diputación Foral de Gipuzkoa) así como de otras instituciones y entidades privadas, y empresas de la comarca.

Por último, hemos querido rescatar algunas referencias históricas del Archivo Municipal de Errenteria, que son verdaderamente curiosas y nos dan una idea de la importancia en materia industrial de Errenteria hace un siglo.

LA CONSTANCIA

DIARIO ÍNTEGRO FUERISTA

Se publica con censura eclesiástica

Año VI

Núm. 2024

SUSCRIPCIONES Y ANUNCIOS

Véase anuncio cuarta plana

SAN SEBASTIÁN MIÉRCOLES 12 DE AGOSTO DE 1903

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Fuenterrabía, 22, entresuelo.—Teléfono 266

LA INDUSTRIA GUIPUZCOANA

(Exposición de industrias locales de Rentería)

Quien no haya hecho una visita á la exposición de industrias locales de la vecina villa de Rentería ni es buen guipuzcoano, ni tiene alma de artista, ni entusiasmos por ese progreso que no daña sino que hace grandes á los pueblos.

Porque quien tenga amor á Guipuzcoa y haya oído hablar de la mencionada exposición debe acudir á halagar sus sentimientos patrióticos en presencia del espectáculo hermoso dado por un pueblo tan trabajador como Rentería, quien sienta instintos de artista debe ir á admirar lo que el buen gusto puede hacer con materias no siempre muy á propósito para presentar instalaciones artísticas; quienes entusiasme con el progreso industrial vaya á Rentería para convencerse de que en ciertos ramos de la industria Guipuzcoana, y por lo tanto de España, nada tiene que envidiar al extranjero.

Mucha gente desfila por el hermoso edificio en que está instalada la exposición, pero si en lugar de hallarse esta en España estuviera en el extranjero no quedaría una persona, que se preciera de tener medianamente gusto, sin admirar y aplaudir el esfuerzo de un pueblo pequeño por su extensión pero que ha demostrado ser grande al combinar admirablemente los progresos de la industria con las necesidades

de buenos amigos, los señores Echeverría y Compañía.

En seguida se halla la instalación de don Francisco Nogués, fabricante de Rosarios. A pesar de que el género es muy caprichoso, artístico y variado, se presta poco á combinaciones para una exposición; y sin embargo, nuestro buen amigo el distinguido ingeniero don Tomás Gastaminza halló medio de hacer una preciosa combinación. Atendida la idea de dicho ingeniero, el fabricante ha presentado una instalación que levantada del sitio en que está, puede convertirse en permanente dentro de la fábrica. Consiste en un cuerpo central del cual parten varios salientes. Estos salientes tienen colocados los Rosarios en forma de cuerdas de arpa, resultando un conjunto de mucho gusto y muy ingenioso.

La Sociedad de tejido de linos de Rentería ha presentado también una preciosa instalación, obra del señor Gastaminza, que nos ha llamado poderosamente la atención. Está hecha con materiales de la fábrica artísticamente colocados.

El señor Gastaminza, lo mismo que la sociedad merecen un aplauso por el buen gusto de la instalación.

En la de la fábrica de achicoria de don José Pérez se ha sacado mucho partido de los productos que se elaboran, viéndose allí todas las fases de la materia empleada, desde la planta hasta la última forma en que es puesta al consu-

mo sin dar gracias muy expresivas al señor Ugoiti por la amabilidad con que nos ha acompañado á recorrer la exposición y sin faltarle por el generoso entusiasmo que tiene por la marítima exposición en la que tanto ha trabajado; haciendo extensiva nuestra felicitación al alcalde, concejales, fabricantes y demás cooperadores á esa muestra admirable de progreso y cultura que ha dado Rentería.

Cabos sueltos

La gran semana.—Un número no aprovechado.

Estamos á punto de entrar en la gran semana, en el punto culminante del verano en San Sebastián.

La empresa de la plaza de toros se prepara á tener dos llenos los días 15 y 16, y la afición se apresura á proveerse de entradas para las corridas temerosos de quedarse sin ellas.

Diariamente se ven crecer la animación y la colonia veraniega, pues los trenes de todas partes llegan llenos de viajeros que vienen á disfrutar de las delicias que San Sebastián les ofrece.

El tiempo coadivida á divertirse, pues aunque el calor suele apretar sobre todo en las primeras horas de la tarde, la brisa marina refresca lo suficiente para que las de paseo resulten deliciosas.

San Sebastián procura añadir á sus bellas naturas atractivos

quieren á nuestra ciudad reconocen que esa cesión ha de proporcionar un *buen día* á San Sebastián, que es lo mismo que afirmar que los que participan de la opinión contraria no quieren á la ciudad. Nosotros queremos como el que más á nuestra ciudad y nadie podrá echarnos en cara que hayamos tratado de engañarla ni explotarla. Y precisamente porque la queremos somos contrarios á ese proyecto que consideramos desastroso y que lo único que con toda seguridad *proporcionará* á la ciudad, será un aumento de algunos millones en su deuda, que se traducirá en el aumento de los impuestos existentes y la creación de otros nuevos, todo lo cual contribuirá á encarecer la vida en San Sebastián, que de hecho hoy día resulta una de las poblaciones más caras de España.

ECOS POLITICOS

El ministro de Estado subió á las doce á Miramar y puso á la firma del Rey los siguientes decretos:

De Estado: Ratificación del tratado de propiedad literaria, científica y artística celebrado con los Estados Unidos Mejicanos.

Concediendo plenipotencia al marqués de Prat de Nantouillet para canjear las ratificaciones del anterior tratado.

El ministro llevó una carta de S. S. Pio X participando su advenimiento al Solio Pontificio.

esta ciudad se celebrarán en dicha parroquia. Acuerda asistir en corporación.

Circular de la Comisión provincial respecto al segundo plazo de la contribución provincial. Entera.

Comunicación del inspector general de arbitrios municipales participando el fallecimiento del celador de dicho cuerpo don José Loidi. Que se haga constar en acta el sentimiento que ha producido.

Renuncia que presenta don Manuel Carrara del cargo de recaudador de arbitrios municipales. Se acuerda ver con sentimiento la renuncia y caso de que se restablezca de la enfermedad que padece se le dé la plaza que hoy renuncia á otra parecida.

Instancia de don Enrique Rolin y consortes, individuos de la Junta Directiva de la Sociedad Agrícola Guipuzcoana, solicitando se modifiquen las partidas del presupuesto ordinario que afectan á la agricultura. A la comisión de Hacienda.

Se dió cuenta de los jornales satisfiechos durante la última semana que ascienden á pesetas 2.956.

También se dió lectura á varias cuentas que suman 9.591,12 pesetas.

Informes

El Ayuntamiento en vista de los dictámenes emitidos por las distintas comisiones adoptó los siguientes acuerdos:

Autorizar á los señores hijos de

Haciendo referencia a la Feria de 1903, en uno de los artículos del diario "La Constancia" se podía leer: "Rentería es hoy el primer pueblo Industrial de España, por su intensidad y variedad de productos elaborados".

En el Libro de Firmas de la Feria de 1903, Manuel Mercader, presidente de la Cámara de Comercio de Gipuzkoa escribía: "La mayor y más saneada herencia que un padre puede legar a sus hijos: el amor al trabajo. El produce en el individuo la inmensa satisfacción del deber cumplido; trae al seno de la familia el bienestar y la alegría y contribuye exclusivamente a la prosperidad de las Naciones y al afianzamiento de uno de los ideales más nobles y elevados de la humanidad: el resguardo de la paz. La industria guipuzcoana puede estar orgullosa del ejemplo que han dado sus hijos, una de sus más laboriosas villas, con esta exposición que todos admiramos. Dichosos los pueblos que como Rentería demuestran rendir culto a este hermoso lema -Paz y Trabajo".

En una crónica del diario ABC sobre la Exposición de 1903 se relataba lo siguiente:

"Pero los que conocen Rentería por estos detalles (el cronista se refería a algunos detalles superficiales que daban nombre a la Villa), ignoran, sin duda, que es aquel pueblo el más industrial de España, y casi puede afirmarse que del mundo, porque ni en Suiza, ni Alemania, ni Bélgica, ni en los Estados Unidos habrá probablemente, un pueblo tan pequeño por su extensión y población, que tenga establecido el número de industrias que cuenta Rentería. De su prodigioso desarrollo industrial acaba de hacer gallardo alarde. Su exposición de industrias locales está representada por veinte fábricas de importancia. Convengamos en que si cada pueblo de España fuese un Rentería, nos reiríamos de las naciones más prósperas y adelantadas. Cuando se habla de generación y se habla mucho! sería preciso fijar los ojos en pueblos como Rentería para señalarle como testimonio único irrecusable".

En el Libro de Firmas de la Feria de 1903 el presidente de la Diputación Foral de Gipuzkoa escribía: "Merece el aplauso unánime de todas las personas ilustradas la feliz idea del Ayuntamiento de Rente-

ría de inaugurar el magnífico edificio donado, con espléndida generosidad por el Sr. Viteri para la instalación de las Escuelas Públicas, con una Exposición de la Industria Local realizada con una brillantez que causa admiración de propios y extraños. Los amantes del país vascongado se enorgullecen al contemplar el buen gusto artístico con que se presenta la variedad de productos que se fabrican en Rentería y se forman una alta idea de la laboriosidad y cultura de este pueblo y de la provincia de que forma parte. Rindo gustoso este homenaje de consideración y de gratitud al ayuntamiento de la villa y a todos los industriales que han cooperado al hermoso éxito de este certamen”.

Años más tarde, en el balance sobre la Exposición de 1954 hacía la siguiente valoración el Gobernador Civil de la época: “51 expositores. Rentería pueblo admirable por el camino que lleva de trabajo y pro-

greso. Si los pueblos de España fueran todos como Rentería seríamos la mejor nación. Excelente demostración de un pueblo laborioso y emprendedor”.

La Muestra de octubre nos brinda una extraordinaria oportunidad de continuar presentando nuestra capacidad de emprender, aportar e innovar. Nuestro municipio siempre lo ha demostrado. Hace cien años y recientemente también, cuando hemos tenido que afrontar importantes crisis económicas. Ahora, en una nueva era de desarrollo y crecimiento, nos toca hacerlo además en un contexto más amplio. Nuestra dinámica a favor del desarrollo tiene un claro reflejo en la comarca, y desde la comarca en el espacio global. Este importantísimo evento es un ejemplo más de la idea compartida con los municipios de la comarca de cooperación, confluencia y entendimiento a favor de objetivos e intereses comunes.

ehun urteko garapena
Errenterian eta bere eskualdean

Errenterian udal merkatua
mercado municipal de errenteria

2003ko urriak 5tik 10era

100 años de desarrollo
en Errenteria y su comarca

del 5 al 10 de octubre de 2003

Gaileñu OLIBET Rentería
es para laminar y coser los galles y entrada de los Hornos
Eibar, Vizcaya

1903 - 2003

Erakusketa eta Jardunaldiak Errenterian
Muestra y Jornadas en Errenteria

Errenteriko Udala
Ayuntamiento de Errenteria